

La streia da Casti

Egn giuven da Maton veva la spusa gio Casti. El nava savens giou a tarmagl tier ella. Mintg'ea avànt c'el turnava a tgea, geva la spusa, ca sen quella a quella sera setgi el puspe vagnir. Mo sen egn tschearta sera vess ella mai getg ad el da vagnir. Igl giuven â tartgiu c'igl savessi easser anzatge betg an urden ad e egn'ea ieu giou ear sen quella sera. La tgea eara tut sarada sei, barcùns a faneastras, tut saro, mo an stiva od'el bagliafànt anzatgi. La sia spusa gi gest a la mamma: «Damàn ara igl mieus spus orase Palis a scha jou savess far c'igl carschess nut an que er, scha fagessi.» - «Quegl sas bagn far», gi'la la mamma, «damàn samidas tei an egn mir a vas orasei. Cur c'el fier a or gl'amprem pugn sem, sch'amprovas da survagnir igl ampren gràn, ca dat par teara. » - Cur c'igl spus â udieu quegl, e'l ieu. La damàn â'l aro que er, mo avànt ca samnar â'l mess egn crap senzum igl satg. Gest aintan quegl, ca'l va cugl màn agl satg par fierer or gl'amprem pugn, veza el la mir ad anstagl da fierer or igl gràn, fier'el igl crap a sturnescha la mir. Poc suaintar e vagnida la nova se da Casti ca la sia spusa segi morta.

Die Hexe aus Casti

Einst war ein junger Mann aus Mathon mit einer Bauerntochter verlobt und besuchte sie oft in ihrem Haus in Casti, um Zeit mit ihr zu verbringen. Nach jedem Treffen erhielt er von ihr die Einladung, sie wieder zu besuchen. Doch jeweils an einem bestimmten Abend in der Woche wurde der junge Bauer aus Mathon nie eingeladen. Weil er vermutete, dass etwas nicht in Ordnung war, entschloss er sie dennoch an dem Abend zu besuchen. Als er in Casti eintraf, fand er das Haus verschlossen und verriegelt vor. Doch aus dem Wohnzimmer hörte er die Stimmen seiner Geliebten und ihrer Mutter. Die junge Frau klagte: «Mein Verlobter wird morgen den Acker in Palis pflügen und ich wünschte, dass auf diesem Feld niemals wieder etwas wachsen würde.» Daraufhin antwortete ihre Mutter: «Es gibt einen Weg, dies zu erreichen. Morgen wirst du dich in eine Maus verwandeln, und wenn er den ersten Samen auf dem Acker ausstreut, musst du diesen fressen.» Der Verlobte hörte dies mit Bestürzung und als er am nächsten Tag auf den Acker ging, legte er einen Stein zuoberst auf den Sack mit den Samen. Als er zum ersten Mal in den Sack griff, sah er die Maus und an Stelle von Samen, warf er den Stein auf sie und tötete sie. Einen Tag später erreichte ihn die schreckliche Kunde, dass seine Verlobte verstorben sei.